

Deichseladapter Drawbar adapter

43996



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FR – MANUEL D'UTILISATION
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
FI – KÄYTTÖOHJE
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL

DE

CARBEST DEICHSELADAPTER FÜR FAHRRADTRÄGER

EIGENSCHAFTEN

- Traglast max. 50 kg
- Maße: 75,5 x 6,0 cm
- Farbe: Matt Silber
- Gewicht: 4,4 kg
- Material: Stahl

EN

IT

ES

Passend für Fahrrad-Heckträger, die für den Transport von bis zu zwei Fahrrädern aller Art geeignet sind.

Lieferumfang: Carbest Deichseladapter, 2x U-Bügel, 2x U-Bleche, 4x Schrauben (Länge ca. 14,5 cm), 4x Mutter

FR

MONTAGEANLEITUNG

Der Carbest Deichseladapter ist ideal für Wohnwagen geeignet.

Damit können Sie Ihren Fahrradheckträger problemlos auf der Deichsel Ihres Wohnwagens oder Anhängers installieren und transportieren.

Der Adapter ist einfach zu montieren und wird komplett mit Montagematerial geliefert. Zur Verwendung des Deichseladapters müssen Sie lediglich die beiden mitgelieferten U-Bügel und U-Bleche am Deichseladapter und Ihrer Deichsel am Wohnwagen montieren (siehe Foto).

NL

FI

DK

SE



ACHTUNG

Ziehen Sie die Muttern der Befestigung mit 25 Nm an. Bei der Montage auf der Deichsel muss auf eine ausreichende Lenkfreiheit Ihres PKWs geachtet werden. Kontrollieren Sie regelmäßig die Befestigung des Trägers und der Fahrräder. Vor der Verwendung des Deichseladapters für Fahrradträger muss eine Kollisionsprüfung durchgeführt werden. Radstand, Fahrzeugbreite und Einschlagwinkel können beim Rangieren zu einer Kollision zwischen Fahrzeug und Fahrradträger führen.

Fahren Sie nicht schneller als 100 km/h!

GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter der Reimo-Eigenmarke „CARBEST“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein.

Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel
- Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen

- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalles ermöglichen (z.B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantie Voraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einsenden der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland). Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieverprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

CARBEST DRAWBAR ADAPTER FOR BIKE CARRIER

FEATURES

- max. load 50 kg
- Dimensions: 75.5 x 6.0 cm
- Colour: Matt silver
- Weight: 4.4 kg
- Material: steel

Suitable for rear bicycle carriers that are suitable for transporting up to two bicycles of all types.

Scope of delivery: Carbest drawbar adapter, 2x U-brackets, 2x U-plates, 4x bolts (length approx. 14.5 cm), 4x nuts

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The Carbest drawbar adapter is ideal for caravans.

It allows you to easily install and transport your rear bike rack on the drawbar of your caravan or trailer.

The adapter is easy to fit and comes complete with mounting materials. To use the drawbar adapter, all you need to do is fit the two U-brackets and U-plates supplied to the drawbar adapter and your drawbar on the caravan (see photo).



ATTENTION

Tighten the nuts on the attachment to 25 Nm. When mounting on the drawbar, ensure that your car has sufficient steering freedom. Check the attachment of the carrier and the bikes regularly.

A collision check must be carried out before using the drawbar adapter for bike carriers. The wheelbase, vehicle width and steering angle can lead to a collision between the vehicle and the bike carrier when manoeuvring.

Never drive faster than 100 km/h!

WARRANTY CONDITION

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "Carbest" brand in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany. If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
 - We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.
- Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;

- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

CARBEST ADATTATORE PER TIMONE PER PORTABICI

CARATTERISTICHE

- carico massimo 50 kg
- Dimensioni: 75.5 x 6,0 cm
- Colore: Argento opaco
- Peso: 4,4 kg
- Materiale: acciaio

Adatto ai portabiciclette posteriori che possono trasportare fino a due biciclette di tutti i tipi.

Contenuto della fornitura: Adattatore per timone Carbest, 2x staffe a U, 2x piastre a U, 4x bulloni (lunghezza circa 14,5 cm), 4x dadi

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

L'adattatore per timone Carbest è ideale per le caravan.

Permette di installare e trasportare facilmente il portabici posteriore sul timone della roulotte o del rimorchio.

L'adattatore è facile da montare e viene fornito completo di materiale di montaggio. Per utilizzare l'adattatore per timone, è sufficiente montare le due staffe e le piastre a U in dotazione sull'adattatore per timone e sul timone della roulotte (vedi foto).



ATTENZIONE

Serrare i dadi dell'attacco a 25 Nm. Durante il montaggio sul timone, assicurarsi che la vettura abbia una libertà di sterzata sufficiente. Controllare regolarmente il fissaggio dei portapacchi e delle biciclette.

Prima di utilizzare l'adattatore per timone per portabici, è necessario effettuare un controllo di collisione. Il passo, la larghezza del veicolo e l'angolo di sterzata possono provocare una collisione tra il veicolo e il portabici durante le manovre.

Non superare mai la velocità di 100 km/h!

CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti. Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante: Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;

- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviargli il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo / di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

CARBEST ADAPTADOR DE BARRA DE TRACCIÓN PARA PORTABICICLETAS

CARACTERÍSTICAS

- carga máx. 50 kg
- Dimensiones: 75.5 x 6,0 cm
- Color Plata mate
- Peso: 4,4 kg
- Material: acero

Adecuado para portabicicletas traseros aptos para transportar hasta dos bicicletas de todo tipo.

Volumen de suministro: Adaptador de barra de tracción Carbest, 2x soportes en U, 2x placas en U, 4x tornillos (longitud aprox. 14,5 cm), 4x tuercas

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

El adaptador de barra de tracción Carbest es ideal para caravanas.

Le permite instalar y transportar fácilmente su portabicicletas trasero en la lanza de su caravana o remolque.

El adaptador es fácil de instalar y se suministra completo con materiales de montaje. Para utilizar el adaptador para la barra de tracción, todo lo que tiene que hacer es colocar los dos soportes en U y las placas en U suministrados en el adaptador para la barra de tracción y en la barra de tracción de la caravana (consulte la foto).



ATENCIÓN

Apriete las tuercas de la fijación a 25 Nm. Al realizar el montaje en la barra de tracción, asegúrese de que su vehículo tiene suficiente libertad de dirección. Compruebe regularmente la fijación del portaequipajes y de las bicicletas.

Antes de utilizar el adaptador de la barra de tracción para portabicicletas, debe realizarse una comprobación de colisión. La distancia entre ejes, la anchura del vehículo y el ángulo de giro pueden provocar una colisión entre el vehículo y el portabicicletas al maniobrar.

No conduzca nunca a más de 100 km/h!

CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
 - Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.
- Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante: Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310
- La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o

instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;

- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania). Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

ADAPTATEUR DE TIMON CARBEST POUR PORTE-VÉLOS

CARACTÉRISTIQUES

- charge max. 50 kg
- Dimensions : 5 x 6,0 cm 75.5 x 6,0 cm
- Couleur : Argent mat
- Poids : 4,4 kg
- Matériau : acier

Convient aux porte-vélos arrière qui permettent de transporter jusqu'à deux vélos de tous types.

Contenu de la livraison : Adaptateur de timon Carbest, 2x supports en U, 2x plaques en U, 4x boulons (longueur env. 14,5 cm), 4x écrous

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

L'adaptateur de timon Carbest est idéal pour les caravanes. Il vous permet d'installer et de transporter facilement votre porte-vélos arrière sur le timon de votre caravane ou de votre remorque.

L'adaptateur est facile à monter et est fourni avec le matériel de montage. Pour utiliser l'adaptateur de timon, il suffit de monter les deux supports en U et les plaques en U fournis sur l'adaptateur de timon et sur le timon de la caravane (voir photo).



ATTENTION

Serrez les écrous de la fixation à 25 Nm. Lors du montage sur le timon, veillez à ce que votre voiture dispose d'une liberté de direction suffisante. Vérifiez régulièrement la fixation du porte-bagages et des vélos.

Un contrôle de collision doit être effectué avant d'utiliser l'adaptateur de barre d'attelage pour porte-vélos.

L'empattement, la largeur du véhicule et l'angle de braquage peuvent entraîner une collision entre le véhicule et le porte-vélos lors des manœuvres.

Ne roulez jamais à plus de 100 km/h !

CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
 - Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.
- Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :
Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach,
Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;

- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne). Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

CARBEST DISSELADAPTER VOOR FIETSENDRAGER

KENMERKEN

- max. belasting 50 kg
- Afmetingen: 75.5 x 6,0 cm
- Kleur: Mat zilver
- Gewicht: 4,4 kg
- Materiaal: staal

Geschikt voor fietsendragers die geschikt zijn voor het vervoer van maximaal twee fietsen van alle typen.

Leveringsomvang: Carbest disseladapter, 2x U-beugels, 2x U-plaat, 4x bouten (lengte ca. 14,5 cm), 4x moeren

MONTAGEHANDLEIDING

De Carbest disseladapter is ideaal voor caravans.

Hiermee kun je je fietsendrager eenvoudig op de dissel van je caravan of aanhanger monteren en vervoeren.

De adapter is eenvoudig te monteren en wordt geleverd inclusief bevestigingsmateriaal. Om de disseladapter te gebruiken, hoef je alleen maar de twee meegeleverde U-beugels en U-plaatjes op de disseladapter en je dissel op de caravan te monteren (zie foto).



LET OP

Draai de moeren van de bevestiging vast met 25 Nm. Zorg er bij montage op de dissel voor dat je auto voldoende stuurvrijheid heeft. Controleer regelmatig de bevestiging van de drager en de fietsen.

Voordat u de disseladapter voor fietsendragers gebruikt, moet u een botsingscontrole uitvoeren. De wielbasis, voertuigbreedte en stuurhoek kunnen leiden tot een botsing tussen het voertuig en de fietsendrager tijdens het manoeuvreren.

Rijd nooit harder dan 100 km/u!

FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken. De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- We repareren de goederen kosteloos; of
 - We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.
- Reimo verworft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices. U verworft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.
- Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode. Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach,
Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden. Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;

- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, overvallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden). Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen. Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen. Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Indienendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

CARBEST VETOAISAN SOVITIN PYÖRÄNKANNATTIMELLE

EN

OMINAISUUDET

- max. kuormitus 50 kg
- Mitat: 75,5 x 6,0 cm
- Väri: Matta hopea
- Paino: 4,4 kg
- Materiaali: teräs

IT

ES

Sopii takapyörätelineisiin, jotka soveltuvat enintään kahden kaikenkokoisen polkupyörän kuljettamiseen.

Toimituksen laajuus: Carbest vetoaisan sovitin, 2x U-kannattimet, 2x U-levyt, 4x pulitit (pituus n. 14,5 cm), 4x mutterit

FR

ASENNUSOHJEET

Carbest-vetokoukun adapteri sopii erinomaisesti asuntovaunuihin.

Sen avulla voit helposti asentaa ja kuljettaa takapyörätelineen asuntovaunun tai perävaunun vetoaisaan.

NL

Adapteri on helppo asentaa, ja sen mukana toimitetaan asennustarvikkeet. Vetoaisasovittimen käyttämiseksi sinun tarvitsee vain asentaa kaksi mukana toimitettua U-kannattinta ja U-levyä vetoaisasovittimeen ja asuntovaunun vetoaisaan (ks. kuva).

FI

DK

SE

**HUOMIO**

Kiristä kiinnikkeen mutterit 25 Nm:n momenttiin. Kun kiinnität vetoaisaan, varmista, että autossasi on riittävä ohjausvapaus. Tarkista kantolaitteen ja pyörien kiinnitys säännöllisesti.

Törmäystarkastus on suoritettava ennen pyörätelineiden vetoaisan sovitin käyttöä. Akseliväli, ajoneuvon leveys ja ohjauskulma voivat aiheuttaa törmäyksen ajoneuvon ja pyörätelineen välille manöövereissä.

Älä koskaan aja nopeammin kuin 100 km/h!

TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST"-, "REIMO TENT"-, "CAMP4"-, "MC CAMPING"-ja "HOLIDAY TRAVEL"-merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaali- tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaille jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
 - vaihdamme tuotteet vastaavanlaisen tuotteeseen maksutta.
- Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkupeisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudestaan. Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:
- Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaali- tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavallinen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapo ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu

- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvalista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvista palveluista.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvittäme mahdolliset tuotteiden lähettämistä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

CARBEST TRÆKSTANGADAPTER TIL CYKELHOLDER

FUNKTIONER

- maks. belastning 50 kg
- Dimensioner: 75.5 x 6,0 cm
- Farve: Mat sølv
- Vægt: 4,4 kg
- Materiale: stål

Passer til cykelholdere bagpå, som er egnede til at transportere op til to cykler af alle typer.

Leveringsomfang: Carbest trækstangadapter, 2x U-beslag, 2x U-plader, 4x bolte (længde ca. 14,5 cm), 4x møtrikker

MONTERINGSVEJLEDNING

Carbest-trækstangsadapteren er ideel til campingvogne.

Med den kan du nemt montere og transportere din bageste cykelholder på trækstangen på din campingvogn eller trailer. Adapteren er nem at montere og leveres komplet med monteringsmaterialer. For at bruge trækstangsadapteren skal du blot montere de to medfølgende U-beslag og U-plader på trækstangsadapteren og din trækstang på campingvognen (se foto).



OBS!

Spænd møtrikkerne på fastgørelsen til 25 Nm. Ved montering på trækstangen skal du sørge for, at din bil har tilstrækkelig styrefrihed. Kontroller regelmæssigt fastgørelsen af bagagebæreren og cyklerne.

Der skal foretages et kollisionstjek, før trækstangsadapteren til cykelholderne tages i brug. Akselafstanden, køretøjets bredde og styrevinklen kan føre til en kollision mellem køretøjet og cykelholderen ved manøvrering.

Kør aldrig hurtigere end 100 km/t!

GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" OG "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovgivtige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantiasag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach,
Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl.

Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);

- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantiasag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du indsender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantiasag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland). Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovgivtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovgivtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovæssige standpunkt. Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovgivtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

CARBEST DRAGSTÅNGSADAPTER FÖR CYKELHÅLLARE

FUNKTIONER

- max. belastning 50 kg
- Dimensioner: 75,5 x 6,0 cm
- Färg: Matt silver Matt silver
- Vikt: 4,4 kg
- Material: stål

Passar till bakre cykelhållare som är lämpliga för transport av upp till två cyklar av alla typer.

Omfattning av leveransen: Carbest dragstångsadapter, 2x U-fästen, 2x U-plattor, 4x bultar (längd ca 14,5 cm), 4x muttrar

MONTERINGSANVISNINGAR

Carbest dragstångsadapter är idealisk för husvagnar.

Den gör att du enkelt kan montera och transportera ditt bakre cykelställ på dragstången på din husvagn eller släpvagn. Adaptern är enkel att montera och levereras komplett med monteringsmaterial. För att använda dragstångsadaptern behöver du bara montera de två medföljande U-fästena och U-plattorna på dragstångsadaptern och dragstången på husvagnen (se bilden).



OBSERVERA

Dra åt muttrarna på fästet med 25 Nm. Vid montering på dragstången måste du se till att din bil har tillräcklig styrfrihet. Kontrollera regelbundet att lasthållaren och cyklarna är fästa.

En kollisionskontroll måste utföras innan du använder dragstångsadaptern för cykelhållare. Hjulbasen, bilens bredd och styrvinkeln kan leda till en kollision mellan bilen och cykelhållaren vid manövrering.

Kör aldrig fortare än 100 km/h!

GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

Reimo förvärvat ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

Du förvärvat ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktigt och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;

- underlåtenhet att iaktta eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänns av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgår till dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hävda mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

